

Model D41<sup>1</sup>

**Vragen, Questionnaire, 注意事項 :**

Graag duidelijk laten beantwoorden met pen of balpen  
*Please write clearly, using a fountain-pen or a ball-point*

請用鋼筆或原子筆很清楚地、很詳細地回答以下各問題

Betreft

Geboren op

te

1 | Hoe is uw volledige naam (in Chinese karakters)

*What is your full name (in Chinese characters)*

姓名 (全名)

Welke andere namen heeft u ooit gebruikt (ook bijnamen en namen uit uw kindertijd opgeven)

*What other names have you ever used (including nicknames and childhood names)*

所有用過之姓名 (包括小名及綽號)

2 | Waar en wanneer bent u geboren (eventueel district vermelden)

*Where and when were you born (state district where applicable)*

出生年月日及地點 (請註明地點所屬之省名及國名)

3 | Bent u gehuwd of gehuwd geweest? Zo ja, vermeld dan de volledige naam, geboortedatum en -plaats en het volledige huidige adres van uw echtgenoot/echtgenote

*Are you, or have you been married? If so, give the full name, date and place of birth, and full present address of your husband/wife*

婚姻狀況 : 已婚 未婚 配偶姓名 (全名) · 出生年月日 · 出生地點及現在住址

4 | Wanneer en waar bent u gehuwd? Wanneer en waardoor is uw huwelijk ontbonden? (overlijden, echtscheiding)

*Where and when were you married? When and how was your marriage terminated? (death, divorce)*

結婚年月日及地點 · 若婚姻關係已清 · 其原因為何? (如離婚或配偶已故等)

5 | Naam en geboortedatum van eventuele kinderen, waar verblijven zij?

*If you have any children, what are their names and dates of birth? Where are they living?*

孩子們的姓名 (全名) · 出生年月日及現在住址

6 | Welke andere verwanten bezit u? Hoe oud zijn zij en waar wonen zij? Wat is hun beroep?

*What other relatives do you have? What are their ages, and where do they live? What are their occupations?*

親屬狀況? 及其年齡 · 地址和職業為何?

7 | Welk reis papier bezit/bezat u? Waar, wanneer en door wie afgegeven? Tot wanneer is/was het geldig? Wie bezit het reis papier thans? Hoe kwam het in zijn bezit?

*What sort of travel document do/did you possess? Where, when and by whom was it issued? When does/did its validity expire? Who is at present in possession of it? How did it come to be in that person's possession?*

何為你所持有之旅行證件? 其發出之機關 · 地點 · 及時間? 何時到期? 旅行證件現由何人保管? 及其如何到?

8 | Hoe is uw schoolopleiding geweest? Welk vak hebt u geleerd? Welke betrekkingen hebt u gehad, voordat u naar Europa kwam?

*What sort of education did you receive? What trade did you learn? What jobs did you have before you came to Europe?*

教育程度? 專長? 到歐洲前之工作履歷?

9 | Hebt u een militaire of politieke opleiding gehad? Geef details. Bent u lid van een organisatie (geweest)?

*Have you received military or political training? Give details. Are you, or have you been, a member of any organization?*

你會受過軍役或政工訓練嗎? 請詳述之。  
你會參加過政黨嗎?

10 | Noem de plaatsen, waar u sedert geboorte hebt gewoond. Van wanneer tot wanneer verbleef u in elke plaats? Wat deed u daar? Wat was de reden van vertrek?

*List the places where you have lived since you were born. Give the dates of your stay in each of these places. What did you do there? Why did you leave?*

寫出所有你會住過的地址·期間·每一地址你所·從事之職業及一·出之原因·

11 | Wanneer, op welke wijze en om welke reden verliet u het Verre Oosten? Geef volledige details over de reis naar Europa. Wie hielp u tenslotte naar Nederland? Op welke datum en hoe kwam u hier aan? Op welke wijze kunt u aantonen of aannemelijk maken dat u sedert de door u opgegeven datum uw hoofdverblijf in Nederland heeft (eventuele bewijsstukken overleggen)

*When, how and why did you leave the Far East? Give full details of your journey to Europe. Who helped you to come in the end to the Netherlands? On what date and how did you arrive here? What evidence have you got that proves or shows it to be likely that your main residence has been in the Netherlands since the date you have indicated (submit any documentary evidence)*

你何時離開東方? 所用方法和離開之理由何在? 詳述你到歐洲所經過之抵程·誰·你忙到荷蘭來? 詳述你荷蘭入境之時間及經過 (如何證明你從所述之日期住在荷蘭? 若有證明·請交出證件)

12 | Vermeld hierachter naam, relatie, adres, telefoonnummer en beroep van uw sponsor(s) in Nederland

*State the name, relationship, address, telephone number and occupation of your sponsor(s) in the Netherlands*

寫出你在荷蘭保證人的姓名·地址·電話·嗎·職業及與你之關係·

13 | Waar woonde u sinds uw komst in Nederland? Hoe voorzag u in uw onderhoud?

*Where have you lived since your arrival in the Netherlands? What has been your source of livelihood?*

詳述你到荷蘭後之所有地址及謀生方法·

Plaats / Place / 簽名日期

Datum / Date / 簽名地点

Handtekening / Signature / 本人簽名